

पाताल इव दुष्पूरा मां दुःखैर्योक्तुमिच्छसि ।

नाहमद्य समावेष्टुं शक्यः काम पुनस्त्वया ॥ ४५२४ ॥

Du beabsichtigst mich, o Gier, die du schwer zu sättigen bist wie die Unterwelt, mit Leiden zu überhäufen, aber jetzt wird es dir nicht mehr möglich sein, dich meiner zu bemächtigen.

पात्रस्य हि विशेषेण श्रद्धादानतयैव च ।

अल्पं वा बहु वा प्रेत्य दानस्यावाप्यते फलम् ॥ ४५२५ ॥

Je nach der Würdigkeit der Person (der man giebt) und je nach dem Glauben (den man dabei hat) erlangt man für eine Gabe geringen oder grossen Lohn im Jenseits.

पात्रापात्रावशेषो ऽस्ति धेनुपन्नगयोरिव ।

तृणादुत्पद्यते दुग्धं दुग्धादुत्पद्यते विषम् ॥ ४५२६ ॥

Zwischen einem Würdigen und einem Unwürdigen besteht ein Unterschied, wie zwischen Kuh und Schlange: aus Gras entsteht Milch (bei der Kuh), aus Milch entsteht Gift (bei der Schlange).

पात्रे त्यागी गुणे रागी भोगी परिजनैः सह ।

शास्त्रे बोद्धा रणे बोद्धा पुरुषः पञ्चलक्षणः ॥ ४५२७ ॥

An fünf Merkmalen erkennt man den wahren Mann: er spendet Würdigen, hat Sinn für Vorzüge, geniesst mit seiner Umgebung, kennt die Lehrbücher und kämpft in der Schlacht.

पाथोनिधिमधि पाथो वितरसि पाथोद किं तेन ।

दिनकरकराभितप्तं चातक्रपोतं न तोषयसि ॥ ४५२८ ॥

Auf's Meer lässt du, o Wolke, dein Wasser strömen! Wozu nützt das? Den von den Sonnenstrahlen gequälten jungen Tschâtaka dagegen erfreust du nicht!

पादाभ्यां न स्पृशेदग्निं गुरुं ब्राह्मणमेव च ।

नैव गो न कुमारीं च न वृद्धं न शिशुं तथा ॥ ४५२९ ॥

Man berühre nicht mit den Füßen das Feuer, den Lehrer, einen Brahmanen, eine Kuh, ein Mädchen, einen Greis und ein Kind.

पापं कुर्वन्पापकीर्तिः पापमेवाश्रुते फलम् ।

तस्मात्पापं न कुर्वीत पुरुषः संशितव्रतः ॥ ४५३० ॥

4324) MBh. 12, 6624.

4325) M. 7, 86.

4326) PRASĀṆGĀBH. 4, a.

4327) Im ÇKDr. u. पुरुषः, wo der Spruch den पात्रः zugeschrieben wird; PRASĀṆGĀBH.

4, a. b. c. भाव st. शास्त्रे PRAS. d. प्रभुः पञ्च-

गुणो भवेत् PRAS.

4328) KAVITĀMṚTAK. 32.

4329) VṚDDHA-KĀṆ. 7, 6. a. पादाभ्यां. d. Das

2te n unsere Aenderung für च.

4330) MBh. 3, 1241, a. 1242, a. d. शंसि-

तव्रतः gedruckt. Vgl. Spruch 4341.